FOPPAPEDRETTI®

collezione



B-CARRIER



I **MARSUPIO** - Istruzioni di montaggio

Per bambini di peso compreso tra 3,5 e 9 kg. - ***Conforme alla norma EN 13209-2:2005***

GB **BABY CARRIER** - Assembly instructions

For children between 3,5 and 9 Kg - ***Complies with EN 13209-2:2005***

F **PORTE-BÉBÉ** - Notice de montage

Pour des enfants avec un poids compris entre 3,5 et 9 kg - ***Conforme à la Norme EN 13209-2:2005***

D **TRAGEBEUTEL** - Montageanweisungen

Für Kinder eines Gewichtes zwischen 3,5 und 9 kg - ***Entspricht der Norm EN 13209-2:2005***

E **MARSUPIO** - Instrucciones para el montaje

Para niños de peso comprendido entre 3,5 y 9 kg - ***Conforme a la Norma EN 13209-2:2005***

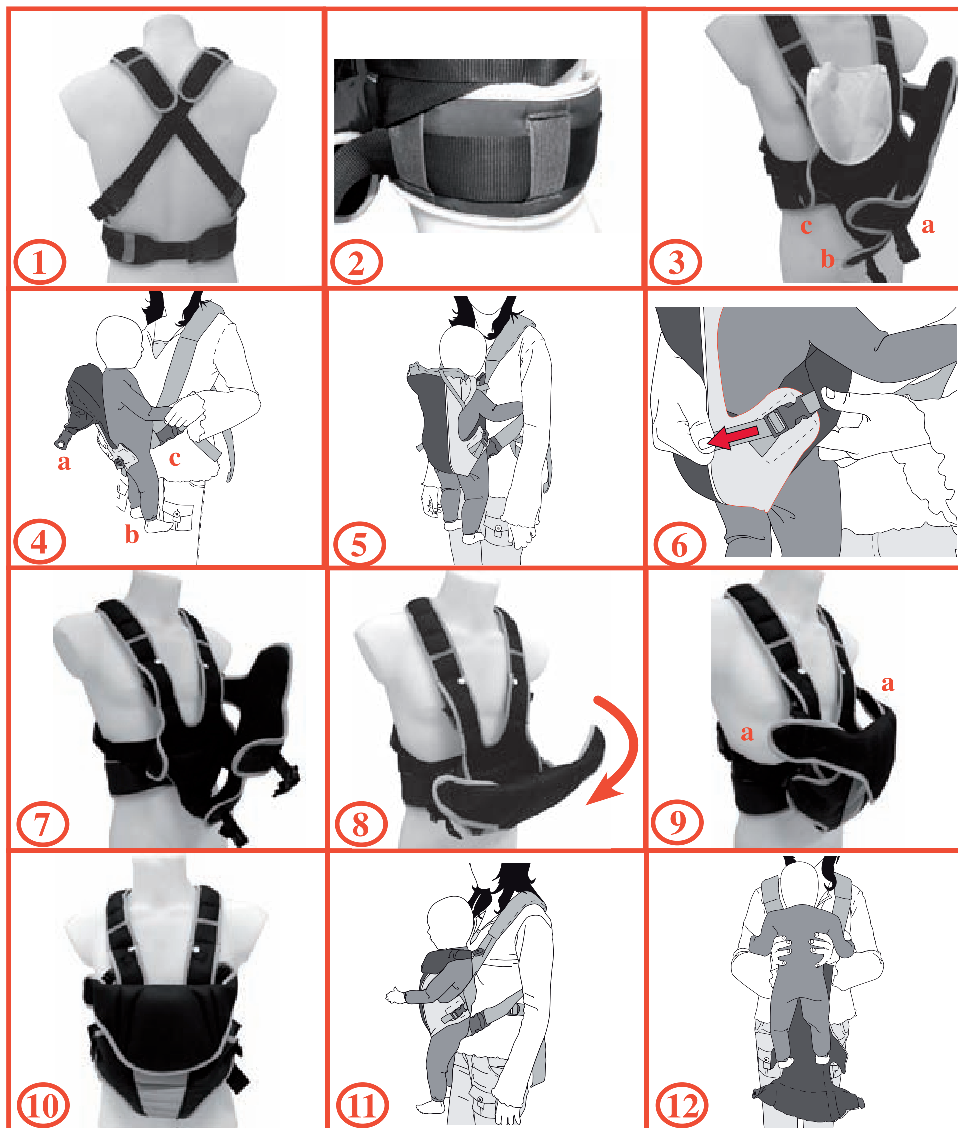
ISTRUZIONI D'USO
LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURE REFERENZE

OPERATING INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

MODE D'EMPLOI
IMPORTANT: CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE

ANWENDUNGSHINWEISE
WICHTIG: FÜR JEDE ZUKÜNFTIGE REFERENZ AUFBEWAHREN

INSTRUCCIONES PARA EL USO
IMPORTANTE: CONSERVAR PARA TODA FUTURA REFERENCIA


1
2
c
a
b
3
a
c
b
4
5
6
7
8
a
a
9
10
11
12

AVVERTENZE

AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA
- Conforme alla norma EN 13209-2:2005
- L'articolo si utilizza per bambini di peso compreso tra 3,5 e 9 kg.
- Stringete bene l'imbracatura del marsupio al vostro corpo prima di posizionare il bambino all'interno.
- Non lasciate mai il bambino senza sorveglianza. Verificate che la testa ed il corpo del bambino siano nella posizione corretta.
- Non usate il marsupio se siete seduti in automobile.
- Assicuratevi sempre che tutti i punti di fissaggio siano correttamente agganciati. Non usate il prodotto se il tessuto e le cuciture sono usurati; potete compromettere la sicurezza del bambino.
- Se indossate il marsupio non inclinatevi piegando la vita, piegatevi sulle ginocchia.
- Le cinture non devono essere attorcigliate.
- Non utilizzate mai il marsupio in cucina, in bicicletta, mentre correte o mentre fate dello sport.
- Assicuratevi che gli utilizzatori del prodotto siano a conoscenza del corretto funzionamento e delle norme di sicurezza.
- Regolare correttamente le cinture ad ogni utilizzo.
- Siete responsabili della sicurezza del bambino.
- Non utilizzare il marsupio con più di un bambino alla volta.

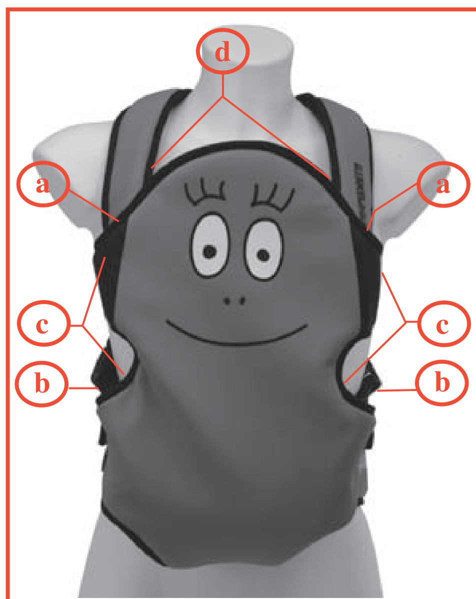
ATTENZIONE:Il vostro equilibrio può essere influenzato dal vostro movimento e da quello del vostro bambino.
Prestare attenzione ai movimenti laterali ed in avanti del bambino.
ATTENZIONE: Non usare il marsupio durante le attività sportive.
-La sicurezza del bambino può essere compromessa se non seguite correttamente quanto riportato nelle istruzioni.

MANUTENZIONE e PULIZIA:

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio funzionano correttamente e controllare regolarmente che i dispositivi di sicurezza siano correttamente agganciati e bloccati.
- Controllare regolarmente tutte le parti soggette a usura o strappo.
- Non usare spray lubrificanti, non usare sostanze aggressive.
- Macchie difficili possono essere rimosse con detergente neutro. Non utilizzare mai sostanze abrasive, a base di ammoniaca, candeggina o detergenti a base di alcool.
- Lavare in lavatrice, con acqua fredda senza altri capi. Non centrifugate. Non utilizzate solventi, smacchiatori chimici o detergenti aggressivi. Non usate asciugabiancheria. Non stirate.

DESCRIZIONE

a - fibbia d’aggancio superiore del marsupio
b - fibbia di regolazione laterale del marsupio
c - Lembo con velcro
d - Bottoni aggancio bavaglietta.
e - Spalline imbottite
f - Fibbia d’aggancio delle cinture laterali
g - Cintura regolabile con rinforzo lombare
h - Passanti per cintura lombare





ISTRUZIONI GENERALI

COME INDOSSARE IL MARSUPIO (fig.1, fig2)

ATTENZIONE: indossare sempre gli spallacci prima di collocare il bambino nel marsupio.
- Sganciare le fibbie di aggancio delle cinture laterali.
- Indossare il marsupio, si consiglia di incrociare a "x" le cinture laterali sulla schiena, per una maggior sicurezza, evitando così possibili scivolamenti delle stesse dalle spalle (fig.1).
- Agganciare le fibbie delle cinture laterali e stringetele, regolandole in base alla vostra corporatura.
- Agganciare la fibbia della cintura lombare e regolarla in base alla vostra corporatura, agendo sulla cintura di regolazione.
- Dopo aver regolato correttamente la protezione lombare, inserire la cintura di regolazione nei passanti, per impedire che si allenti durante l'utilizzo (fig 2).

COME COLLOCARE IL BAMBINO ALL'INTERNO DEL MARSUPIO.

- E consigliabile sedersi, mentre si svolgono le operazioni per collocare il bambino all'interno del marsupio.

POSIZIONARE IL BAMBINO NEL MARSUPIO FRONTE GENITORE (fig.3 - fig.6)

- Per posizionare il bambino con facilità e comodità nel marsupio, sganciare da un lato la fibbia superiore "a", la fibbia inferiore "b" ed il lembo con velcro "c" (fig.3).
- Collocare, dal lato aperto, il bambino rivolto verso di voi, all'interno del marsupio (fig.4)

ATTENZIONE: sostenere saldamente il bambino, mentre si svolge questa operazione. Assicurarsi che le gambe del bambino siano a cavalcioni della seduta e che il braccio passi attraverso l' apposita apertura.
- Agganciate il velcro assicurandovi della corretta posizione delle gambe.
- Agganciare la fibbia di regolazione laterale, posta all'altezza della vita del bambino e la fibbia d'aggancio superiore corrispondente (fig. 4, fig.5).

ATTENZIONE: verificare che tutte le fibbie siano agganciate correttamente.
- E necessario regolare sempre l'ampiezza del girovita e l'apertura per le gambe affinché il marsupio non sia mai né troppo largo ne troppo stretto, ma sia ben adattato alla corporatura del bambino (fig.6)
- Ripetere le regolazione delle cinture anche dal lato opposto.
- Stringere la cintura della fibbia di aggancio superiore per regolare il marsupio in base alla corporatura del bambino.
- Se il bambino ha già il controllo del collo, potete piegare il poggiatesta del marsupio (fig.8 - fig. 10). Assicurarsi di riagganciare correttamente le fibbie superiori "a". In questo modo il bambino potrà osservare tutto ciò che lo circonda ed avere più contatto con voi.
- Se il bambino si addormenta, riposizionare il poggiatesta del marsupio alzato, per evitare problemi al collo.

IMPORTANTE: se il bambino si addormenta, girategli la testa da una parte per evitare una possibile asfissia contro il vostro corpo.

POSIZIONARE IL BAMBINO NEL MARSUPIO FRONTE STRADA (fig.7- fig11)

- Il bambino potrà adottare questa posizione soltanto quando acquisisce il controllo del suo collo.
- Sganciare le fibbie d'aggancio superiore (fig.7 – fig.11) e ripiegare il poggiatesta.
- Per posizionare il bambino fronte strada collocate correttamente il bambino nel marsupio e seguire la stessa procedura utilizzata per posizionarlo fronte corpo.

ATTENZIONE: verificare che tutte le fibbie siano agganciate correttamente, che le gambe del bambino siano a cavalcioni sulla seduta.
- Regolate le cinghie superiori, in maniera tale che il bambino abbia la schiena dritta.(fig. 11).

ISTRUZIONI GENERALI

- Le braccia del bambino possono passare attraverso le aperture laterali tra le cinture del marsupio o in base alla statura del bambino, sopra le cinture.

IMPORTANTE: Se il bambino si addormenta nella posizione fronte strada cambiate immediatamente la sua posizione e posizionatelo fronte genitore.

TOGLIERE IL BAMBINO DAL MARSUPIO

- Per rimuovere il bambino sganciare la fibbie d'aggancio superiore, di regolazione laterale ed il velcro da un lato e fare uscire il bambino con cura; la procedura non cambia sia se il bambino è nella posizione fronte strada, sia se si trova fronte genitore.
- Se il bambino dorme, sganciate prima le fibbie superiori, tenete con una mano il bambino contro il vostro corpo e con l'altra sganciare le fibbie inferiori ed il velcro. La parte frontale del marsupio si piegherà (fig.12).

WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS
- Complies with EN 13209-2:2005
- For children between 3,5 and 9 Kg.
- Always make sure to fix the baby carrier well onto your body before placing the baby in it.
- Never leave the baby alone. Make sure the baby's head and body are in correct position.
- Never use the baby carrier when seated in a vehicle.
- Always make sure all anchoring points are correctly and well fixed. Never use the baby carrier if it shows signs of wear and tear in any seam or fabric. This could compromise the safety of your child.
- When using the carrier never bend down by bending your waist, but bending your knees.
- The belts should never be used twisted.
-Never use the carrier when cooking, riding a bike, running or doing any other sports.
- Make sure all users of the carrier are of knowledge of the correct use and safety instructions.
- Adjust the belts correctly before every use.
- You are responsible for the safety of the child.
- Don not use the carrier for more than one child at a time.

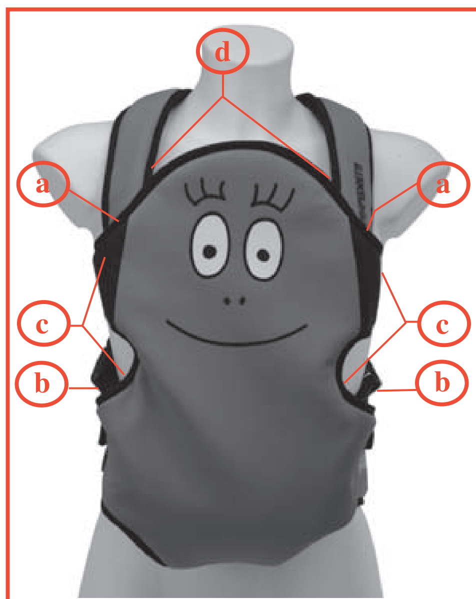
WARNING: Your balance may be affected by your movements and the movements of the child.
WARNING: Do not use the baby carrier during sports activities.
The safety of your child could be compromised if not following these safety instructions correctly.

MAINTENANCE and CLEANING

- Make sure all blocking devices work correctly and regularly check that all safety devices are correctly fixed.
- Regularly check the all parts subject to wear and tear.
- Do not use lubricant sprays or other aggressive substances.
- Stubborn stains may be removed with neutral cleaner. Never use abrasive substances, ammonia based, bleach or alcohol based cleaners.
- Machine wash cold and separately. Do not spin dry. Do not use solvent agents, chemical or aggressive cleaners. Do not tumble dry. Do not iron.

COMPONENT

a - upper buckle of baby carrier
b - side buckle for adjustment of the baby carrier
c - strip with Velcro
d - buttons for fixing bib
e - padded shoulder straps
f - fastening buckle for lateral belts
g - adjustable belt with reinforced lumbar support
h - loops for lumbar belt





USER INSTRUCTIONS

PUT THE BABY CARRIER ON (fig.1, fig. 2)

WARNING: Always adjust the shoulder straps to correct fit on the shoulders before placing the child in the baby carrier.
- Open the clips placed on the lateral belts.
- Using the carrier it is recommended to cross the lateral belts on the back for a major safety, in order to prevent the belts from possible slipping of the shoulders.
- Fasten the lateral belts and adjust them to your body by pulling the remaining straps of the belts.
- Fasten the buckle of the lumbar belt and adjust to proper fit by pulling the adjustment strap.
- After having adjusted the lumbar belt to a correct fit, insert the remaining strap of adjustment into the loops in order to prevent it from loosen during use. (fig 2).

HOW TO PLACE BABY INSIDE THE BABY CARRIER

- It is recommended that you place the child in the baby carrier while sitting.

PLACE THE BABY IN THE BABY CARRIER LOOKING INWARDS FACING PARENT (fig.3-fig.6)

- In order to place the baby easily and comfortably in the baby carrier, unfasten the clips "a" and "b" and release the touch fastener "c" from one of the lateral sides (fig.3).
- Place the child, in front of you, inside the baby carrier from the open side (fig.4)

WARNING: Hold your child safely while carrying out this operation. Ensure that the child's legs are positioned correctly, straddling the seat, and that the arm is positioned correctly through the proper opening.
- Close the touch fastener making sure the correct position of the legs.

WARNING: Ensure that all the buckles are fastened correctly.
-It is necessary to adjust the width around baby's waist and leg openings. Ensure that the baby carrier is neither too large nor too tight, and that it fits the baby's body correctly (fig.6)
- Repeat the same operation on the other side.
- The harness opening for legs must be as tight as possible.
- Adjust the upper buckle straps according to the baby's body.
- If the baby is able to control his/her neck you could lower the head support of the baby carrier. (fig.8 - fig.10). Ensure that all the buckles "a" are fastened correctly.

The baby will in this way be able to explore what surrounds him/her as well as having more contact with you.
- If the baby falls asleep bring back the head support in upright position to avoid discomfort for your baby's neck.

IMPORTANT: If baby is sleeping, turn his/her face to one side in order to avoid a possible asphyxiation against your body.

PLACE THE BABY IN THE BABY CARRIER LOOKING FORWARDS FACING THE STREET (fig.7-fig.11)

- The baby could only be put in this position if he/she is able to hold his/her neck upright.
- Unfasten the upper clip from both sides. Remove the rubber parts of the small cushion (fig.7 – fig. 11) and bend the head support downwards.
- Place the baby in position facing forwards (with it's back against your body) and follow the same steps as in the ones taken to place the baby looking inwards.

WARNING: Ensure that all the buckles are fastened correctly and that the child's legs are positioned correctly straddling the seat.
- Adjust the upper belts, this time in such a way that the baby's back is positioned upright and straight. (fig.11)

- Baby's arms can pass through the lateral sides between the belts or through the upper part as for example the head, always depending on the size of the baby.

IMPORTANT: If the baby falls asleep looking forwards, change the position immediately and place the baby looking inwards, facing parent.

REMOVE THE BABY FROM THE BABY CARRIER

- In order to remove the baby from the baby carrier, in either position, open the clips one of the sides, the touch fastener and then, remove the baby carefully.
- In case the baby is sleeping, firstly unfasten the upper clips. Hold up with your hand the baby against your body and with the other take off the touch fastener.

The frontal part of the baby carrier will fall downwards (fig.12).

AVERTISSEMENTS ET INFORMATIONS DE SECURITE

- Conforme à la norme EN 13209-2:2005
- Cet article s'utilise pour des enfants avec un poids compris entre 3,5 et 9 kg.
- Bien serrer le harnais du porte-bébé à votre corps avant d'y installer votre bébé à l'intérieur.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Vérifiez que la tête et le corps de l'enfant se trouvent dans la bonne position.
- N'utilisez pas le porte-bébé si vous êtes assis en voiture.
- Assurez-vous toujours que tous les points de fixage sont correctement accrochés. Renoncez à utiliser le porte-bébé si le textile ou les coutures ne sont pas en parfait état; vous pourriez compromettre la sécurité de l'enfant.
- Si vous portez le porte-bébé, ne vous penchez pas en avant en pliant le tour de taille mais pliez vous sur les genoux.
- Les ceintures ne doivent pas être entortillées.
- N'utilisez pas le porte-bébé si vous vous trouvez dans la cuisine, si vous êtes en bicyclette, si vous courrez ou si vous faites du sport.
- Assurez-vous que les utilisateurs du produit sont au courant du fonctionnement correct et des normes de sécurité.
- A chaque utilisation les ceintures doivent être réglées correctement.
- Vous êtes responsables de la sécurité de votre enfant.
- N'utilisez pas le porte-bébé avec plus d'un enfant à la fois.

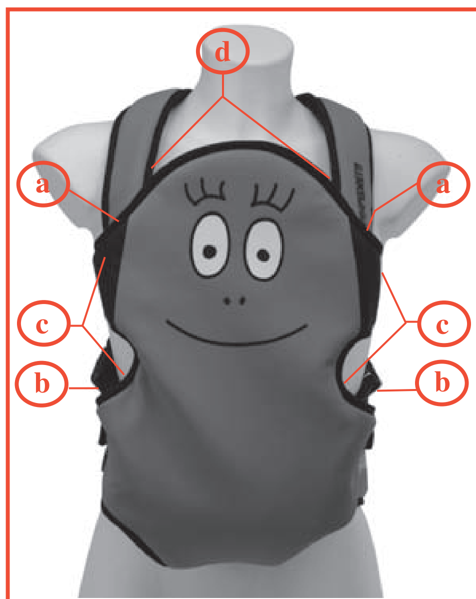
ATTENTION: votre équilibre peut être influencé par votre mouvement et par celui de votre enfant.
Faites attention aux mouvement latéraux et à ceux vers l'avant de votre enfant.
ATTENTION: Ne pas utiliser le porte-bébé pendant les activités sportives.
-La sécurité de votre enfant peut être compromise si vous n'observez pas correctement les instructions reportées dans le mode d'emploi.

ENTRETIEN et NETTOYAGE

- Assurez-vous que tous les dispositifs de blocage fonctionnent correctement et contrôlez régulièrement que les dispositifs de sécurité sont bien accrochés et bloqués.
- Contrôlez régulièrement toutes les parties sujettes à usure ou déchirement.
- N'utilisez pas de lubrifiants en aérosol. N'utilisez pas de substances agressives
- Les taches tenaces peuvent être enlevées avec un détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives contenant de l'ammoniaque, de l'eau de Javel ou bien des détergents contenant de l'alcool.
- Laver séparément en machine, avec de l'eau froide. Ne pas essorer. Ne pas utiliser de solvants ni détachants chimiques ou détergents agressifs. Ne pas mettre dans le sèche-linge. Ne pas repasser.

DESCRIPTION

a - boucle d’accrochage supérieur du porte-bébé
b - boucle de réglage latéral du porte-bébé
c - Bande avec velcro
d - Boutons attache-bavoir.
e - Bretelles rembourrées
f - Boucle de fixation pour les ceintures latérales
g - Ceinture réglable avec renfort lombaire
h - Ceinture lombaire boucles





INSTRUCTIONS GENERALES

COMMENT ENDOSSER LE PORTE-BEBE (fig.1, fig2)

ATTENTION toujours endosser les bretelles avant de placer l'enfant dans le porte-bébé.
- Décrocher les boucles d'accrochage des ceintures latérales.

Endosser le porte-bébé, pour une meilleure sécurité on conseille de croiser à "x" les ceintures latérales dans le dos, les empêchant ainsi de glisser des épaules.(fig.1).
- Accrocher les boucles des ceintures latérales et serrez-les en les réglant selon votre taille.
- Accrocher la boucle de la ceinture sous-abdominale et réglez-la selon votre taille en agissant sur la ceinture de réglage.
- Après avoir réglé correctement la protection sous-abdominale, faites passer la ceinture de réglage dans les passants pour empêcher qu'elle puisse se détendre pendant l'utilisation (fig 2).

COMMENT PLACER L'ENFANT A L'INTERIEUR DU PORTE-BEBE

- On conseille de s'asseoir pendant le déroulement des opérations pour placer l'enfant à l'intérieur du porte-bébé.

PLACER L'ENFANT DANS LE PORTE-BÉBÉ FACE-PARENT (fig.3 - fig.6)

- Pour placer l'enfant en toute simplicité et commodité dans le porte-bébé, décrochez d'un côté la boucle supérieure "a", la boucle inférieure "b" et la bande avec velcro "c" (fig.3).
- Placer, du côté ouvert, l'enfant tourné vers vous à l'intérieur du porte-bébé (fig.4).

ATTENTION: soutenir fermement l'enfant pendant cette opération. Assurez vous que les jambes de l'enfant sont bien installées à califourchon sur l'assise et que son bras passe bien à travers l'ouverture.
- Accrocher le velcro en vous assurant de la bonne position des jambes.
- Accrocher la boucle de réglage latéral, placée à la hauteur du tour de taille de l'enfant et la boucle d'accrochage supérieur correspondante (fig. 4, fig.5).

ATTENTION: vérifier que toutes les boucles sont accrochées correctement.

-Il est toujours nécessaire de régler la largeur du tour de taille et l'ouverture pour les jambes pour que le porte-bébé ne soit ni trop large ni trop étroit, mais qu'il soit bien ajusté à la taille de l'enfant (fig.6)
- Répéter ce même réglage de l'autre côté.
- Serrer la ceinture de la boucle d'accrochage supérieur pour ajuster le porte-bébé selon la taille de l'enfant.
- Si l'enfant a déjà le contrôle du cou, vous pouvez plier l'appui-tête du porte-bébé.

(fig.8 - fig. 10). N'oubliez pas de raccrocher correctement les boucles supérieures "a".

De cette façon l'enfant pourra observer le monde extérieur et il aura un contact plus proche avec vous
- Si l'enfant s'endort , relever l'appui-tête du porte-bébé pour un bon soutien de sa nuque.

IMPORTANT: Si l'enfant s'endort, tournez sa tête d'un côté pour éviter qu'il puisse s'asphyxier contre votre corps.

PLACER L'ENFANT DANS LE PORTE-BÉBÉ FACE-ROUTE (fig.7- fig11)

- L'enfant pourra être placé face-route lorsqu'il aura acquit le contrôle de son cou.
- Décrocher les boucles d'accrochage supérieur (fig.7 – fig.11) et plier l'appui-tête.
- Pour mettre bébé face-route, placer l'enfant correctement dans le porte-bébé et suivre la même procédure qui a été adoptée pour le placement face-parent.

ATTENTION: vérifier que toutes les boucles sont accrochées correctement et que les jambes de l'enfant sont bien installées à califourchon sur l'assise.
- Régler les ceintures supérieures de manière à ce que l'enfant ait le dos bien droit (fig. 11).
- Les bras de l'enfant peuvent passer à travers les ouvertures latérales entre les ceintures ou bien selon sa taille, au-dessus des ceintures.

INSTRUCTIONS GENERALES

IMPORTANT: Si l'enfant s'endort dans la position face-route, changez immédiatement sa position et placez-le face-parent.

RETIRER L'ENFANT DU PORTE-BÉBÉ

- Pour retirer l'enfant du porte-bébé, décrocher la boucle d'accrochage supérieur, celle de réglage latéral et le velcro d'un côté et retirer l'enfant avec soin ; la procédure ne change pas, que l'enfant soit dans la position face-parent ou bien face-route.
- Si l'enfant dort, décrocher d'abord les boucles supérieures, tenez avec une main ferme votre enfant contre votre corps et avec l'autre main décrocher les boucles inférieures et le velcro.

La partie frontale du porte-bébé se pliera (fig.12).

WARNUNGEN UND SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Entspricht der Norm EN 13209-2:2005
- Der Artikel eignet sich für Kinder eines Gewichtes zwischen 3,5 und 9 kg.
- Die Befestigungsgurte des Tragebeutels gut an Ihrem Körper befestigen, bevor Sie das Kind darin positionieren.
- Das Kind nie ohne Überwachung lassen. Sicherstellen, dass der Kopf und der Körper des Kindes sich in der richtigen Position befinden.
- Den Tragebeutel nicht verwenden, wenn Sie im Auto sitzen.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Befestigungspunkte korrekt eingehakt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Stoff und die Nähte verschlissen sind; Sie können die Sicherheit des Kindes gefährden.
- Wenn Sie den Tragebeutel tragen, so beugen Sie sich nicht in der Taille, sondern in den Knien.
- Die Gurte dürfen nicht aufgewickelt werden.
- Verwenden Sie den Tragebeutel nie in der Küche, mit dem Fahrrad, während Sie laufen oder Sport machen.
-Stellen Sie sicher, dass die Verwender des Produktes über ein korrektes Funktionieren und die Sicherheitsnormen Bescheid wissen.
- Die Gurte bei jeder Verwendung korrekt einstellen.
- Sie sind für die Sicherheit des Kindes verantwortlich.
- Verwenden Sie den Tragebeutel nicht mit mehr als einem Kind auf einmal.

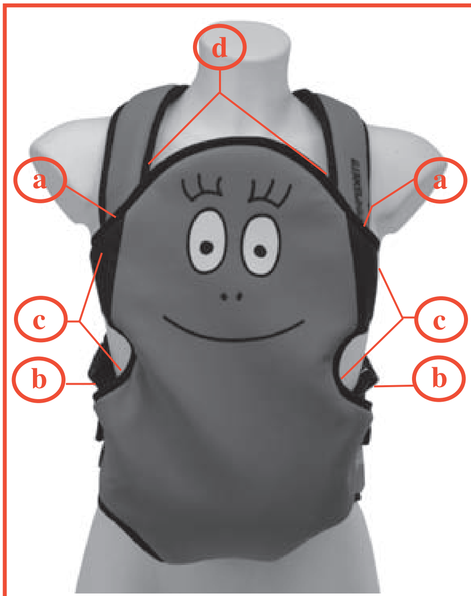
ACHTUNG: Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes beeinflußt werden.
Auf die seitlichen und Vorwärtsbewegungen des Kindes achten.
ACHTUNG: Den Tragebeutel nicht während sportlicher Tätigkeiten verwenden.
-Die Sicherheit des Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie nicht korrekt befolgen, was in den Anwendungshinweisen angegeben ist.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungsvorrichtungen korrekt funktionieren und kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Sicherheitsvorrichtungen korrekt angehakt und eingerastet sind.
-Kontrollieren Sie regelmäßig alle Teile, die verschleißen oder reißen können.
- Verwenden Sie keine Schmiermittelsprays und keine aggressiven Substanzen.
- Schwierige Flecken können mit neutralem Reinigungsmittel entfernt werden. Verwenden Sie nie Scheuermittel auf Ammoniakbasis, Bleichlauge oder Reinigungsmittel auf Alkohlbasis.
-In der Waschmaschine mit kaltem Wasser alleine waschen. Nicht schleudern. Keine Lösungsmittel, chemische Fleckenlöser oder aggressive Reinigungsmittel benutzen. Nicht in den Wäschetrockner geben. Nicht bügeln.

BESCHREIBUNG

a - Obere Schnalle zum Einhaken des Tragebeutels
b - Schnalle zur seitlichen Einstellung des Tragebeutels
c - Klettverschluß
d - Knöpfe zum Anbringen des Lätzchens
e - Gepolsterte Schultergurte
f - Befestigung für Gürtel Schnalle seitlich
g - Verstellbare Riemen mit verstärktem Lordosenstütze
h - Loops für Nierengurt





ALLGEMEINE HINWEISE

WIE MAN DEN TRAGEBEUTEL ANZIEHT (Abb.1, Abb.2)

ACHTUNG: Immer zunächst die Schultergurte anziehen, bevor man das Kind in den Tragebeutel setzt.
Die Schnallen der seitlichen Gurte aushaken, den Tragebeutel anziehen; es empfiehlt sich, die seitlichen Gurte für mehr Sicherheit x-förmig auf dem Rücken zu überkreuzen, um so ihr mögliches Abrutschen von den Schultern zu vermeiden (Abb. 1).
Die Schnallen der seitlichen Gurte einhaken und festziehen, wobei sie je nach Ihrem Körperbau eingestellt werden.
Die Schnalle des Lendengurtes einrasten und sie je nach Ihrem Körperbau einstellen, indem Sie den Verstellgurt verwenden.
Nachdem Sie den Lendenschutz korrekt eingestellt haben, den Verstellgurt in die Schlaufen einführen, um zu verhindern, dass er sich während der Verwendung (Abb. 2) lockert.

SO WIRD DAS KIND IM INNEREN DES TRAGEBEUTELS UNTERGEBRACHT

Es empfiehlt sich, sich zu setzen, während die Arbeitsschritte ausgeführt werden, um das Kind im Tragebeutel unterzubringen.

POSITIONIEREN SIE DAS KIND IN RICHTUNG DES ELTERNTEILS IM TRAGEBEUTEL (Abb.3-Abb.6)

Um das Kind leicht und bequem im Tragebeutel zu positionieren, auf einer Seite die obere Schnalle "a" , die untere Schnalle "b" und den Klettverschluß "c" öffnen (Abb. 3).
Bringen Sie von der offenen Seite das in Ihre Richtung ausgerichtete Kind im Inneren des Tragebeutels unter (Abb. 4).
ACHTUNG: Halten Sie das Kind gut fest, während Sie diesen Arbeitsschritt ausführen. Stellen Sie sicher, dass die Beine des Kindes rittlings auf der Sitzfläche sind und dass der Arm durch die entsprechende Öffnung verläuft.
- Schließen Sie den Klettverschluß und stellen Sie dabei die korrekte Position der Beine sicher.
Haken Sie die seitliche Verstellschnalle ein, die sich in Höhe der Taille des Kindes befindet sowie die entsprechende obere Schnalle zum Einhaken (Abb. 4, Abb. 5).
ACHTUNG: Überprüfen Sie, dass alle Schnallen korrekt geschlossen sind.
- Es ist notwendig, immer die Taillenweite und die Öffnung für die Beine einzustellen, damit der Tragebeutel nie zu weit oder zu eng ist, sondern sich dem Körperbau des Kindes gut anpasst (Abb. 6).
Wiederholen Sie die Einstellung der Gurte auch auf der anderen Seite.
- Ziehen Sie den Gurt der oberen Schnalle an, um den Tragebeutel je nach dem Körperbau des Kindes einzustellen.
- Wenn das Kind schon den Kopf hochhalten kann, können Sie die Kopfstütze des Tragebeutels umbiegen (Abb. 8 - Abb. 10). Stellen Sie sicher, dass Sie die oberen Schnallen "a" wieder korrekt einhaken. Auf diese Art und Weise kann das Kind alles beobachten, was es umgibt und mehr Kontakt mit Ihnen haben.
- Wenn das Kind einschläft, die Kopfstütze des Tragebeutels wieder nach oben stellen, um Probleme am Nacken zu vermeiden.
WICHTIG: Wenn das Kind einschläft, so drehen Sie den Kopf nach einer Seite, um ein mögliches Ersticken gegen Ihren Körper zu vermeiden.

POSITIONIEREN SIE DAS KIND IN RICHTUNG DER STRASSE IM TRAGEBEUTEL (Abb. 7 - Abb. 11)

- Das Kind kann diese Position erst einnehmen, wenn es seinen Nacken kontrollieren kann.
- Haken Sie die oberen Schnallen aus (Abb. 7 - Abb. 11) und biegen Sie die Kopfstütze zurück.
- Um das Kind in Richtung Straße zu positionieren, bringen Sie es korrekt im Tragebeutel unter und führen die gleichen Arbeitsschritte aus, die Sie verwendet haben, um es in Richtung Körper im Tragebeutel unterzubringen.

ALLGEMEINE HINWEISE

ACHTUNG: Überprüfen Sie, dass alle Schnallen korrekt geschlossen sind, dass die Beine des Kindes rittlings auf der Sitzfläche sind.
- Stellen Sie die oberen Gurte so ein, dass das Kind einen geraden Rücken hat (Abb. 11).
- Die Arme des Kindes können durch die seitlichen Öffnungen zwischen den Gurten des Tragebeutels verlaufen oder je nach der Statur des Kindes, über den Gurten.
WICHTIG: Wenn das Kind in der Position Richtung Straße einschläft, so wechseln Sie sofort die Position und bringen es im Tragebeutel in Richtung Elternteil unter.

DAS KIND AUS DEM TRAGEBEUTEL HERAUSNEHMEN

- Um das Kind herauszunehmen, öffnen Sie die obere Schnalle zur seitlichen Einstellung und den Klettverschluß auf einer Seite und heben das Kind vorsichtig heraus; die Vorgehensweise ändert sich nicht, egal ob das Kind in Richtung Straße oder in Richtung Elternteil untergebracht ist.
- Wenn das Kind schläft, so haken Sie zunächst die oberen Schnallen aus, halten mit einer Hand das Kind gegen Ihren Körper und mit der anderen Hand öffnen Sie die unteren Schnallen und den Klettverschluß. Die Vorderseite des Tragebeutels wird sich beugen (Abb. 12).

ADVERTENCIAS E INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Conforme con la norma EN 13209-2:2005
- El artículo se utiliza para niños de peso comprendido entre 3,5 y 9 kg.
- Ajustar bien la embragadura del marsupio a vuestro cuerpo antes de colocar el niño en su interior.
- No dejar nunca el niño sin vigilancia. Verificar que la cabeza y el cuerpo del niño estén en la posición correcta.
- No usar el marsupio si se encuentra sentado en un automóvil.
- Asegurarse siempre que todos los puntos de fijación estén correctamente enganchados. No usar el producto si la tela y las costuras están desgastadas; pueden comprometer la seguridad del niño.
- Si se está usando el marsupio no agacharse doblando la cintura, agacharse plegando las rodillas.
- Las correas no deben estar enroscadas.
- No utilizar nunca el marsupio en la cocina, en bicicleta, mientras se corre o mientras se practican deportes.
- Asegurarse que los usuarios del producto conozcan el correcto funcionamiento y las normas de seguridad.
- Regular correctamente las correas a cada uso.
- El usuario es responsable de la seguridad del niño.
- No utilizar el marsupio con más de un niño por vez.

ATENCIÓN: Vuestro equilibrio puede estar influenciado por vuestro movimiento y por el de vuestro niño. Prestar atención a los movimientos laterales y hacia adelante del niño.

ATENCIÓN: No usar el marsupio durante las actividades deportivas.

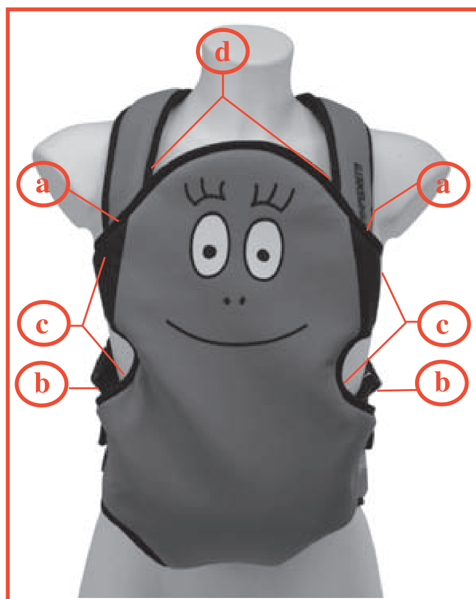
-La seguridad del niño puede estar comprometida si no se cumple correctamente cuanto indicado en las instrucciones.

MANTENIMIENTO y LIMPIEZA

- Asegurarse que todos los dispositivos de bloqueo funcionen correctamente y controlar periódicamente que los dispositivos de seguridad estén correctamente enganchados y bloqueados.
- Controlar periódicamente todas las partes sujetas a desgaste o desgarros.
- No usar spray lubrificantes, no usar substancias agresivas.
- Las manchas difíciles se pueden limpiar con detergente neutro. No utilizar nunca substancias abrasivas, a base de amoníaco, lejía o detergentes a base de alcohol.
- Lavar en lavarropas, con agua fría sin otros indumentos. No centrifugar. No utilizar solventes, quitamanchas químicos o detergentes agresivos. No usar secarropas. No planchar.

DESCRIPCIÓN

a - Hebilla de enganche superior del marsupio
b - Hebilla de regulación lateral del marsupio
c - Borde con velcro
d - Botones de enganche del babero
e - Hombro pad
f - Hebilla de los cinturones laterales
g - Cinturón ajustable con refuerzo lumbar
h - Lazos para el cinturón lumbar





INSTRUCCIONES GENERALES

COMO COLOCARSE EL MARSUPIO (fig.1, fig2)

ATENCIÓN: colocarse siempre las correas antes de colocar el niño en el marsupio.
- Desenganchar las hebillas de enganche de las correas laterales.
- Colocarse el marsupio, se aconseja cruzar en "x" las correas laterales en la espalda, para obtener una mayor seguridad, evitando así posibles deslizamientos de las mismas de los hombros (fig.1).
- Enganchar las hebillas de las correas laterales y ajustarlas, regulándolas en base a vuestro cuerpo.
- Enganchar la hebilla de la correa lumbar y regularla en base a vuestro cuerpo, actuando sobre la correa de regulación.
- Después de haber regulado correctamente la protección lumbar, introducir la correa de regulación en los pasadores, para impedir que se afloje durante el uso (fig 2).

COMO COLOCAR EL NIÑO EN EL INTERIOR DEL MARSUPIO.

- Se aconseja sentarse, mientras se desarrollan las acciones para colocar el niño en el interior del marsupio.

COLOCAR EL NIÑO EN EL MARSUPIO DE FRENTE AL PADRE (fig.3 - fig.6)

- Para colocar el niño con facilidad y comodidad en el marsupio, desenganchar de un lado la hebilla superior "a", la hebilla inferior "b" y el borde con velcro "c" (fig.3).
- Colocar, del lado abierto, el niño con la cara hacia el padre, en el interior del marsupio (fig.4)

ATENCIÓN: sostener firmemente el niño, mientras se desarrolla esta acción. Asegurarse que las piernas del niño estén a caballo del asiento y que el brazo pase a través de la abertura especial.
- Enganchar el velcro asegurándose de la correcta posición de las piernas.
- Enganchar la hebilla de regulación lateral, colocada a la altura de la cintura del niño y la hebilla de enganche superior correspondiente (fig. 4, fig.5).

ATENCIÓN: verificar que todas las hebillas estén enganchadas correctamente.
- Es necesario regular siempre la amplitud de la cintura y la abertura de las piernas para que el marsupio no esté nunca demasiado flojo o demasiado apretado, sino que esté bien adaptado al cuerpo del niño (fig.6).
- Repetir las regulaciones de las correas también del lado opuesto.
- Ajustar la correa de la hebilla de enganche superior para regular el marsupio en base al cuerpo del niño.
- Si el niño ya puede controlar su cuello, se puede plegar el apoyacabeza del marsupio (fig.8 - fig. 10). Asegurarse de reenganchar correctamente las hebillas superiores "a". De este modo el niño podrá observar todo lo que lo circunda y tener mayor contacto con usted.
- Si el niño se duerme, colocar nuevamente el apoyacabeza del marsupio levantado, para evitar problemas al cuello.

IMPORTANTE: si el niño se duerme, girarle la cabeza de un lado para evitar una posible asfixia contra vuestro cuerpo.

COLOCAR EL NIÑO EN EL MARSUPIO CON LA CARA HACIA LA CALLE (fig.7- fig11)

- El niño podrá adoptar esta posición sólo cuando habrá adquirido el control de su cuello.
- Desenganchar las hebillas de enganche superior (fig.7 – fig.11) y plegar el apoya cabeza.
- Para colocar el niño con la cara hacia la calle colocar correctamente el niño en el marsupio y seguir el mismo procedimiento utilizado para colocarlo con la cara hacia vuestro cuerpo.

ATENCIÓN: verificar que todas las hebillas estén enganchadas correctamente, que las piernas del niño estén a caballo del asiento.
- Regular las correas superiores, de manera tal que el niño tenga la espalda derecha.(fig. 11).

INSTRUCCIONES GENERALES

- Los brazos del niño pueden pasar a través de las aberturas laterales entre las correas del marsupio o en base a la estatura del niño, por encima de las correas.

IMPORTANTE: Si el niño se duerme en la posición con cara hacia la calle cambiar inmediatamente su posición y colocarlo con la cara hacia el padre.

QUITAR EL NIÑO DEL MARSUPIO

- Par quitar el niño desenganchar la hebilla de enganche superior, de regulación lateral y el velcro de un lado y hacer salir el niño con cuidado; el procedimiento no cambia si el niño está en la posición con la cara hacia la calle, o con la cara hacia el padre.
- Si el niño se duerme, desenganchar primero las hebillas superiores, mantener con una mano el niño contra vuestro cuerpo y con la otra desenganchar las hebillas inferiores y el velcro. La parte frontal del marsupio se plegará (fig.12).

Made in Italy

B-CARRIER R1



Foppa Pedretti S.p.A.
Via A. Volta, 11 - 24064
Grumello del Monte, Bergamo - Italy
tel +39 035.830497
fax 39 035.831283
www.foppapedretti.it